

Del 12 AL 16 de
SETEMBRE 2016



Sant
d'alacant
Joan
en Festes



Comissió de festes
Santíssim Crist de la Pau

AJUNTAMENT



DE SANT JOAN
D'ALACANT



Ana Isabel Carreño

Concejal de Fiestas y Turismo

BENVINGUTS A LES FESTES DEL CRIST

Les nostres Festes Majors en honor al Stm. Crist de la Pau per fi van arribar.

El nostre municipi s'engalana per a l'ocasió i sereu vosaltres els santjoaners i santjoaneres, festers i penyistes els qui donareu vida a aquestes celebracions, omplint els carrers i els racons de Sant Joan d'Alacant d'alegria, tradició, color i festa. Animar a tots els veïns i visitants a participar de les nombroses activitats programades i que us sentiu part imprescindible d'aquestes Festes. Arribe l'hora de passar-ho bé i de fer poble.

BONES FESTES a TOTS

BIENVENIDOS A LAS FIESTAS DEL CRISTO

Nuestras Fiestas Mayores en honor al Stmo. Cristo de la Paz por fin llegaron.

Nuestro municipio se engalana para la ocasión y seréis vosotros los santjoaners y santjoaneres, festeros y peñistas quienes daréis vida a estas celebraciones, llenando las calles y los rincones de Sant Joan d'Alacant de alegría, tradición, color y fiesta.

Animar a todos los vecinos y visitantes a participar de las numerosas actividades programadas y que os sintáis parte imprescindible de estas Fiestas.

Llego la hora de pasarlo bien y de hacer pueblo.

FELICES FIESTAS a TODOS

PROGRAMACIÓ FESTES DEL CRIST

Del 12 al 16 DE SETEMBRE

PROGRAMACIÓN FIESTAS DEL CRISTO

Del 12 al 16 DE SEPTIEMBRE

OFFICIAL PROGRAM CHRIST FESTIVITY

From 12th to 16th OF SEPTEMBER

DILLUNS 12 DE SETEMBRE

19:00 a 21:00 hores.

JOCES TRADICIONALS.

Racó de Giner. Carreras de sacs, cucanya vertical, ball de cadires i molt més. Es recomana calçat esportiu i portar la teua pròpia bicicleta i un bolígraf o lapicero per a la carrera de cintes.

23:00 h. ENTRADA DE PENYES i inauguració il·luminat de Festes.

00:00 h. TRADICIONAL ALBORADA i PREGÓ a càrrec del **Sr. Juan Ivorra Pérez.** A continuació **FOCS ARTIFICIALS.** *Plaça d'Espanya.*

LUNES 12 SEPTIEMBRE

19:00 a 21:00 horas.

JUEGOS TRADICIONALES.

Racó de Giner. Carreras de sacos, cucaña vertical, baile de sillas y mucho más. Se recomienda calzado deportivo y traer tu propia bicicleta y un bolígrafo o lapicero para la carrera de cintas.

23:00 h. ENTRADA DE PEÑAS e inauguración alumbrado de Fiestas.

00:00 h. TRADICIONAL ALBORADA y PREGÓN a cargo de **D. Juan Ivorra Pérez.** A continuación **CASTILLO DE FUEGOS.** *Plaza de España.*

MONDAY, 12th SEPTEMBER

From 19:00 to 21:00h. TRADITIONAL GAMES. *Racó de Giner*

Rickshaw races, vertical cucaña, the chairs dance (everyone turns running or dancing around the chairs, without touching them) and much more. We recommend wearing trainers and bring your bike and a pen or a pencil case if you wish participate in the "Cintas race".

23:00 h. ENTRY OF PEÑAS and **Opening of the Official Lightening**

00:00 h. TRADICIONAL ALBORADA, and **ANNOUNCEMENT FESTIVITY** by **D. Juan Ivorra Pérez.** Next, **FIREWORKS.**

Plaza de España.

DIMARTS 13 DE SETEMBRE

09:00 h. DESPERTÀ de penyes i penyistes.

11:00 h. CERCAVILES de les REINES DE FESTES, visita de penyes per al **XXI Concurs de Decoració**.

12:00 h. REPICADA general de campanes.

13:00 h. Concentració prèvia a la mascletà. **Disc mòbil** i degustacions AMSTEL.

Carrer del Mar.

14:00 h. MASCLETÀ. Pirotècnia Germans Ferrández.

Plaça Josep Carreres.

19:00 h. Santa Missa.

19:30 h. OFRENA DE FLORS I FRUITS Al Ssm. CRIST DE LA PAU.

MARTES 13 SEPTIEMBRE

09:00 h. DESPERTÀ de peñas y peñistas.

11:00 h. PASACALLES de las REINAS DE FIESTAS, visita de peñas para el **XXI Concurso de Decoración**.

12:00 h. VOLTEO general de campanas.

13:00 h. Concentració previa a la mascletà. **Disco móvil** y degustaciones AMSTEL.

Calle del Mar.

14:00 h. MASCLETÀ. Pirotecnia Hermanos Ferrández.

Plaza José Carreras.

19:00 h. Santa Misa.

19:30 h. OFRENDA DE FLORES Y FRUTOS AL STMO. CRISTO DE LA PAZ.

TUESDAY, 13th SEPTEMBER

09:00 h. "DESPERTÀ" (*petards and music bands*) of peñas.

11:00 h. PARADE of festivity Queens and her honour court, visiting the Peñas to the **XXI Decorating Contest Peñas**.

12:00 h. General **RINGING** of the bells

13:00 h. Peñistas concentration to enjoy the **"mascletà"** (*Fireworks display*). **Mobile disco** and tasting AMSTEL.

Del Mar Street.

14:00 h. MASCLETÀ. Pyrotechnic Company Hermanos Ferrández. José Carreras square.

19:00 h. The Holy Mass

19:30 h. FLORAL OFFERING AND FRUITS to STMO. Christ of Peace

24:00 h. Concert Peña "A tu res t'importa" grup **ROCK Y4**.
Entrada lliure.

24:00 h. CORREFOCS.
Des de Plaça Josep Sala fins Plaça Maisonnave.

01:00 h. MASCLÈTÀ NOCTURNA. *Av. de la Llibertat.*

DIMECRES 14 DE SETEMBRE, FESTIVITAT DEL CRIST

08:00 h. ATRONADORA DESPERTÀ. *Places Constitució i Maisonnave.* **REPICADA GENERAL DE CAMPANES** anunciant el **DIA DEL SANTÍSSIM CRIST DE LA PAU.**

09:00 h. DESPERTÀ de penyes i penyistes.

24:00 h. Concierto Peña "A tu res t'importa" grupo **ROCK Y4**.
Entrada libre.

24:00 h. CORREFOCS.
Desde Plaza José Sala hasta Plaza Maisonnave.

01:00 h. MASCLÈTÀ NOCTURNA. *Avda. de la Libertad.*

MIÉRCOLES 14 SEPTIEMBRE, FESTIVIDAD DEL CRISTO

08:00 h. ATRONADORA DESPERTÀ. *Plazas Constitució y Maisonnave.* **VOLTEO GENERAL DE CAMPANAS** anunciando el **DÍA DEL SANTÍSSIMO CRISTO DE LA PAZ.**

09:00 h. DESPERTÀ de peñas y peñistas.

24:00 h. Peña Concert "A tu res t'importa", **ROCK Y4 band**. Free.

24:00 h. CORREFOCS. *From José Sala square to Maisonnave square.*

01:00 h. NIGHT MASCLÈTÀ. *Libertad avenue.*

WEDNESDAY, 14th SEPTEMBER CHRIST FESTIVITY

08:00 h. SPECTACULAR DESPERTÀ. *Constitució and Maisonnave squares.* **GENERAL RINGING OF THE BELLS** announcing the main festivity day, the **STMO. CHRIST OF PEACE DAY.**

09:00 h. "DESPERTÀ" (*petards and music bands*) of peñas and peñistas.

11:00 a 13:00 h. GAMES AND SPORTS TOURNAMENTS *in La Rambla avenue.* futbito court, basket of basketball, ping-pong, table football and much more. Alone or in group. We recommend wearing trainers.

11:00 a 13:00 h. JOCS I TORNEJOS ESPORTIUS,*en Av. La Rambla.*

Pistes de futbito, canastres de bàsquet, pin-pong, futbolins i molt més. Participa sol o per equips. Es recomana calçar esportiu.

12:00 h. SOLEMNE MISSA

MAJOR. Amb la participació de l'Orfeó Sant Joan.

13:00 h. Concentració prèvia a la mascletà. **Concert**

"NO NAME versions" i degustacions AMSTEL.

*Plaça l'Ordana.***14:00 h. GRAN MASCLETÀ i PAELLA POLPULAR.***Plaça l'Ordana.***20:00 h. SOLEMNE**

PROCESSÓ, a continuació BENDICCIÓ amb la Imatge del Ssm. Crist en l'atri. Seguidament BESAPEUS *en l'altar major de l'Església.*

24:00 h. Concerto de Rock,

Rober&Karol Peña "Els Penjats". Entrada lliure

01:00 h. GRANS FOCS ARTIFICIALS.*Av. de la Llibertat.***11:00 a 13:00 h. JUEGOS Y TORNEOS DEPORTIVOS,***en Avda La Rambla.*

Pistas de futbito, canastas de baloncesto, pin-pong, futbolines y mucho más. Participa solo o por equipos. Se recomienda calzado deportivo.

12:00 h. SOLEMNE MISA

MAYOR. Con la participación del Orfeón San Juan.

13:00 h. Concentració previa a la mascletà. **Concierto**

"NO NAME versiones" y degustaciones AMSTEL.

*Plaza la Ordana.***14:00 h. GRAN MASCLETÀ y PAELLA POLPULAR.***Plaza la Ordana.***20:00 h. SOLEMNE**

PROCESIÓN, a continuació BENDICIÓN con la Imagen del Stmo. Cristo en el atrio. Seguidamente BESAPIES *en el altar mayor de la Iglesia.*

24:00 h. Concierto de Rock,

Rober&Karol Peña "Els Penjats". Entrada libre

01:00 h. GRAN CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES.*Avda de la Libertad.*

Códigos de colores



Valenciano



Castellano



Inglés

Edita: Ayuntamiento Sant Joan d'Alacant

D.L.: LE 331-2016



Editorial MIC

Tel.: 902 271 902

www.editorialmic.com



12:00 h. MAJOR SOLEMN MASS. With the participation of San Juan Orfeón.

13:00 h. Peñistas concentration to enjoy the “**mascletá**” (Fireworks display). “**NO NAME versions**” in Concert and tasting AMSTEL beer. *La Ordana square.*

14:00 h. MASCLETÁ AND PAELLA. *La Ordana square.*

20:00 h. SOLEMN PROCESSION. Next, BLESSING the Image of Stmo. Christ in the court and BESAPIES *in the main altar of the Church.*

24:00 h. Rock's Concert, Rober&Karol Peña “Els Penjats”. Free entrance.

01:00 h. CASTLE OF FIREWORKS. *Libertad Avenue.*



DIJOUS 15 DE SETEMBRE

08:00 h. REPICADA general de campanes

09:00 h. DESPERTÀ de penyets i penyites.

10:30 h. CERCAVILES de les REINES I LA SEUA CORT D'HONOR, visites **XXI Concurs de Penyes.**

11:00 a 13:00 h. FESTA DE L'AIGUA. *Av. Jaime I.* Lliscant aquàtic i tobogan d'aigua. Banya a partir de les 12 hores. Es recomana roba de bany i tovalla.

12:00 h. SOLEMNE MISSA en valencià.

13:00 h. Concentració prèvia a la mascletà. **Concert "SANGUANGOS"** i degustacions AMSTEL.

Plaça l'Ordana.

14:00 h. MASCLETÀ. Pirotecnia Germans Ferrández. *Plaça l'Ordana.*

JUEVES 15 SEPTIEMBRE

08:00 h. VOLTEO general de campanas

09:00 h. DESPERTÁ de peñas y peñistas.

10:30 h. PASACALLES de las REINAS Y SU CORTE DE HONOR, visitas **XXI Concurso de Peñas.**

11:00 a 13:00 h. FIESTA DEL AGUA *en Avda. Jaime I.* Fiesta del agua: Deslizador acuático y tobogán de agua. Baña a partir de las 12 horas. Se recomienda ropa de baño y toalla.

12:00 h. SOLEMNE MISA en valenciano.

13:00 h. Concentración prèvia a la mascletà. **Concierto "SANGUANGOS"** y degustaciones AMSTEL.

Plaza la Ordana.

14:00 h. MASCLETÀ. Pirotecnia Hermanos Ferrández. *Plaza la Ordana.*

THURSDAY, 15th SEPTEMBER

08:00 h. General **RINGING** of the bells

09:00 h. **"DESPERTÁ"** (*petards and music bands*) of peñas.

10:30 h. **PARADE** of festivity Queens and her honour court, visiting the Peñas to the **XXI Decorating Contest Peñas**.

11:00 a 13:00 h. **WATER PARTY.** *Jaime I Avenue*. Water slider swim from 12:00 h on. We recommend wearing swimwears and towel.

12:00 h. **MASS SOLEMN** in Valencian.

13:00 h. **Peñistas concentration** to enjoy the **"mascletá"** (*Fireworks display*). **"SANGUANGOS" in Concert** and tasting AMSTEL beer. *La Ordana square*.

14:00 h. **MASCLETÁ.** Pyrotechnic Company Hermanos Ferrández. *La Ordana square*.



17:30 h. CONCURS DE DISFRESSES INFANTILS, cercaviles des de Plaça Josep Sala, cap a l'Ajuntament. Categories individual i grups (màx. 5 nens).

21:00 h. GRAN DESFILADA DE DISFRESSES D'ADULTS.

DIVENDRES 16 DE SETEMBRE

08:00 h. REPICADA general de campanes

09:00 h. DESPERTÀ de penyes i penyistes.

11:00 a 13:00 h. TANCAMENT POPULAR i ACTIVITATS INFANTILS des de Plaça Maisonnave, per Av. Rambla i Av. Jaime I

Per a totes les edats, tancament amb bous inflables i animació.

17:30 h. CONCURSO DE DISFRACES INFANTILES, pasacalles desde Plaza José Sala, hacia el Ayuntamiento. Categorías individual y grupos (máx. 5 niños).

21:00 h. GRAN DESFILE DE DISFRACES ADULTOS.

VIERNES 16 SEPTIEMBRE

08:00 h. VOLTEO general de campanas

09:00 h. DESPERTÁ de peñas y peñistas.

11:00 a 13:00 h. ENCIERRO POPULAR y ACTIVIDADES INFANTILES desde Plaza Maisonnave, por Avda. Rambla y Avda. Jaime I

Para todas las edades, encierro con toros hinchables y animación.





17:30 h. COSTUME CONTEST FOR CHILDREN, parade from José Sala square to Council Town. Individual categories and groups (*max.5 children*).

21:00 h. COSTUME PARADE ADULTS.

FRIDAY, 16th SEPTEMBER

08:00 h. General **RINGING** of the bells

09:00 h. **"DESPERTÁ"** (petards and music bands) of peñas and peñistas

From 11:00 to 13:00 h. POPULAR BULL RUN and CHILDREN ACTIVITIES from *Maisonnave square along Rambla to Jaime I Avenue*. Running bull with inflatable bulls and entertainment. For all ages.

12:00 h. SOLEMNE MISSA, cantada per la coral de la 3^a edat de Sant Joan.

12:15 h. Festa de l'escuma. Peña "Els Penjats". Entrada lliure

13:00 h. Concentració prèvia a la mascletá. **Concert "NO NAME versions"** i degustacions AMSTEL. *Plaça l'Ordana.*

14:00 h. MASCLETÀ. Pirotecnia Germans Ferrández. Plaça l' Ordana. A continuació lliurament de Premis: **XXI CONCURS de decoració de PENYES** i Millor carrer decorat.

20:00 h. MONUMENTAL DESFILADA DE CARROSSES 2016.

01:00 h. ÚLTIMS FOCS ARTIFICIALS, *Av. de la Llibertat.*

12:00 h. SOLEMNE MISA, cantada por la coral de la 3^a edad de Sant Joan.

12:15 h. Fiesta de la espuma. Peña "Els Penjats". Entrada libre

13:00 h. Concentració previa a la mascletá. **Concierto "NO NAME versiones"** y degustaciones AMSTEL. *Plaza la Ordana.*

14:00 h. MASCLETÀ. Pirotecnia Hermanos Ferrández. Plaza la Ordana. A continuación entrega de Premios: **XXI CONCURSO de decoración de PEÑAS** y Mejor calle decorada.

20:00 h. MONUMENTAL DESFILE DE CARROZAS 2016.

01:00 h. ÚLTIMO GRAN CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES, *Avda. de la Libertad.*



12:00 h. HIGH MASS, singing by elderly people choral of Sant Joan.

12:15 h. Foam Party. Peña "Els Penjats". Free.

13:00 h. Peñistas concentration to enjoy the **"mascletá"** (Fireworks display). **"NO NAME versiones" in Concert** and tasting AMSTEL beer. *La Ordana square.*

14:00 h. MASCLETÀ. Pyrotechnic Company Hermanos Ferrández. La Ordana square. Next, awards Ceremony: **XXI Decorating CONTEST Peñas** and the best street decorated.

20:00 h. PROCESSION OF CARRIAGES 2016.

01:00 h. LAST CASTLE FIREWORKS, *La Libertad Avenue.*

RACÓ SANTJOANER.

Dies 14, 15 i 16.

Obert de 23:00 a 03:00 hores.

Amb inflable infantil
multiaventura fins a les 02:00h.

Plaça l'Ordana. Entrada lliure.

PROGRAMA:

DIA 14:

Disc mòbil, DeeJay DanzáaKlub
i Juan Borres- Saxo Laser xou.

Dia 15:

DeeJay DanzáaKlub i
performance "White and Black
Mirror".

01:30 h. Concert
TRIBUT A MECANO.

Dia 16:

DeeJay DanzáaKlub i Xou Light
Xoc (*Got talent*).

01:30 h. Concert
TRIBUT A QUEEN.

RACÓ SANTJOANER.

Días 14, 15 y 16.

Abierto de 23:00 a 03:00 horas.

Con hinchable infantil
multiaventura hasta las 02:00h.

Plaza la Ordana. Entrada libre.

PROGRAMA:

DÍA 14:

Disco móvil, DeeJay
DanzáaKlub y Juan Borres-
Saxo Laser show.

DÍA 15: DeeJay DanzáaKlub y
performance "White and Black
Mirror".

01:30 h. Concierto
TRIBUTO A MECANO.

DÍA 16:

DeeJay DanzáaKlub y Show
Light Shock (*Got talent*).

01:30 h. Concierto
TRIBUTO A QUEEN.

RACÓ SANTJOANER.

14th, 15th and 16th of September.

Opened from 23:00 to 03:00h. Inflatable multi-adventure
childhood to 02:00h *La Ordana square.* Free entrance.

PROGRAM:

14th: Mobile disco, DanzáaKlub DeeJay and Juan Borres
Saxo Laser Show

15th: DanzáaKlub DeeJay and "White and Black Mirror" performance.

01:30 h. TRIBUTE TO MECANO

16th: DanzáaKlub DeeJay and Show Light Shock (*Got talent*).

01:30 h. TRIBUTE TO QUEEN

NOTES:**Recorreguts de les desfilades:**

L'ENTRADA de PENYES, OFRENA de FLORS, DISFRESSES ADULTS i CARROSSES. Parteixen del Doctor Pérez Mateos per Plaça Constitució, Av. Jaime I i Av. Rambla, acabant en Plaça d'Espanya (*Ajuntament*) a excepció de l'Ofrena que finalitza a l'Església Parroquial.

PROCESSÓ, des de plaça Maisonnave, per av. Rambla, av. Jaime I, carrer Capità Martí, carrer del Carmen, carrer Major i finalitza a l'Església Parroquial.

Els preguem que respecten les mesures de seguretat durant tots els focs pirotècnics. Es recomana roba vaquera o de cotó, màniga llarga i cap cobert durant el Correfocs.

- Cap activitat programada utilitza animals reals
- En cas d'anul·lació, canvis o modificació dels actes inclosos en aquest programa, s'informarà a través de la web

www.santjoandalacant.es

NOTAS:**Recorridos de los desfiles:**

ENTRADA de PENYAS, OFRENDA de FLORES, DISFRACES ADULTOS y CARROZAS. Parten del Doctor Pérez Mateos por Plaza Constitución, Avd. Jaime I y Avd. Rambla, término en Plaza de España (*Ayuntamiento*) a excepción de la Ofrenda que finaliza en la Iglesia Parroquial.

PROCESIÓN, desde plaza Maisonnave, por avd. Rambla, avd. Jaime I, calle Capitán Martí, calle del Carmen, calle Mayor y finaliza en Iglesia Parroquial.

Rogamos respeten las medidas de seguridad durante todos los fuegos pirotécnicos. Se recomienda ropa vaquera o de algodón, manga larga y cabeza cubierta durante el Correfocs.

- Ninguna actividad programada utiliza animales reales
- En caso de anulación, cambios o modificación de los actos incluidos en este programa, se informará a través de la web

www.santjoandalacant.es

NOTE:

The parade itineraries: ENTRY OF PEÑAS, FLORAL OFFERING, COSTUME ADULTS AND CARRIAGES starts in Doctor Pérez street along Constitución square, Jaime I Avenue, Rambla and ends in Plaza de España (*Town Council*) except the Floral Offering that ends in the Church.

PROCESSION, from maisonnavé place, Rambla avenue, Jaime I avenue, Capitán Martí street, Carmen street, Mayor street and ends in Parish Church

Please observe the safety measures during all the Fireworks. It is recommended wearing denim or cotton clothes, long sleeves and head cover during the Correfocs.

- None of the scheduled activity uses real animals
- Cancellation, changes or modification of the acts included in this program, will be informed through the website www.santjoandalacant.es



- DESFILES (días 12, 13, 15 y 16)
- PROCESIÓN DÍA 14
- ① MASCLETÀ (día 13)
- ① MASCLETÁS (días 14, 15 y 16)
- FUEGOS ARTIFICIALES
- Ⓜ RACÓ SANJOANER (14, 15 y 16)
- 🚰 SERVICIOS PÚBLICOS
- BUS LINEA 23 (Dir. Mutxamel)
- BUS LINEA 23 (Dir. Alicante)
(día 16, ida y vuelta)

PENYES

- ① Xiquets i Fadrins
- ② A Tu Res t'Importa
- ③ El Borinot
- ④ Be del Poble
- ⑤ El Tró
- ⑥ Els Desterrats
- ⑦ Els Penjats
- ⑧ La Bufa la Gamba

- ⑨ Els Casats Aspenten
- ⑩ Fem lo que Poem
- ⑪ Els Motivats
- ⑫ Els Marxosos
- ⑬ Els Pensions
- ⑭ La Poleguera
- ⑮ Ho trenquem Tot
- ⑯ Ens Bevem Fins el Gel
- ⑰ L'Escola



Carrefour

San Juan

Ctra. de Valencia, km. 89 • 03550 Sant Joan d'Alacant



AJUNTAMENT DE SANT JOAN D'ALACANT